

# **JOHN GOLF**

Votre spécialiste régional  
à votre écoute vous propose toutes  
les nouveautés 1996, les clubs sur mesures,  
les balles, chaussures et accessoires à nos

**PRIX NET les PLUS BAS**

**AU PLUS PROCHE DES PRIX US**

**CENTRE D'ESSAIS PERMANENT**

**RÉPARATION - CLUBS SUR MESURES**

**PROMOTIONS PERMANENTES SUR LES CHAUSSURES**

**18, rue Gustave Simon - 54000 NANCY  
Tél. 83 35 31 56**



## **GOLF-CLUB D'AINGERAY**

# 96

**C O M P É T I T I O N S**



**Mercedes-Benz**



**NANCY CENTRE THIERS**



Mercedes-Benz

**ETOILE 54**

107, boulevard d'Austrasia - NANCY

**Tél. : 83.35.00.55**

CONCESSIONNAIRE VOITURES PARTICULIÈRES ET 4 X4

HOTEL  
**mercure**

NANCY CENTRE THIERS

**HOTEL MERCURE NANCY  
CENTRE THIERS**

RESTAURANT

*La Toison d'Or*

RÉSERVATIONS AU  
83.39.75.80

RESTAURANT

*Le Rendez-Vous*

RÉSERVATIONS AU  
83.39.75.75

**HOTEL MERCURE CENTRE THIERS**

11, rue R.-Poincaré - 54000 NANCY



## **GOLF-CLUB DE NANCY-AINGERAY**

**PRÉSIDENT :**

Maurice LECLERC

**CAPITAINE :**

Philippe CHOTTIN

**SECRÉTARIAT :**

Tél. 83.24.53.87 - Fax : 83.24.53.42

**ENSEIGNEMENT :**

Philippe WAKEFORD - Tél. : 83.24.44.70

**BAR-RESTAURANT :**

Tél. : 83.24.58.99

**GOLF-CLUB NANCY - 54460 AINGERAY**



## LES COMPÉTITIONS

La commission sportive se réserve le droit de changer les dates des compétitions, de les supprimer ou d'en modifier les conditions.

La limite d'inscription aux compétitions est fixée à l'avant-veille à 14 h, sauf stipulation contraire sur les feuilles d'inscription.

Tout joueur qui ne se présentera pas à son heure de départ exacte sera scratché et redevable de son droit d'inscription. N'oubliez pas que tout « scratch » de dernière heure est une incorrection vis-à-vis de la personne devant jouer avec vous et perturbe le déroulement normal de la compétition.

La commission sportive informe les joueurs et joueuses que l'excès de lenteur du jeu durant toutes les compétitions est passible des pénalités prévues par les règles du Golf que la FFG applique (6-7 jeu lent : + 4 heures pour une partie de 3 balles).

### APPLICATION DE LA PÉNALITÉ

Un joueur sera pénalisé de deux points en stroke-play, lorsqu'après avoir été averti il n'aura pas effectué 6 coups en moins de 4 minutes, ce temps étant calculé entre le moment où le joueur est devant sa balle et celui où il joue son coup.

Les règles du Golf en usage sur notre parcours sont celles approuvées par le « Royal and Ancient Golf Club of St-Andrews » et la Fédération Française de Golf.

Chaque joueur doit marquer et signer la carte de son adversaire : celui-ci devra la contresigner. Les cartes doivent être remises dès l'arrivée. Les scores devront, quelle que soit la formule, être inscrits en BRUT : tout manquement fera l'objet d'une disqualification.

#### Handicap. Série Messieurs et Dames

1<sup>re</sup> série A 0 à 12 - 2<sup>e</sup> série 19 à 24

1<sup>re</sup> série B 13 à 18 - 3<sup>e</sup> série 25 à 35

■ Remise des prix : chaque dimanche vers 18 h, sauf précision sur tableau d'affichage.

■ Lors des remises des prix, présence souhaitée des participants.

■ En cas d'absence d'un gagnant pour un motif reconnu non valable, le prix sera attribué au suivant dans l'ordre du classement.

■ Il sera décidé sur la feuille d'inscription des conditions et formule de jeu.

**Par ordre de handicap**

**Par série, tirage au sort dans la série**

**Toutes séries confondues**



## RÈGLES LOCALES PERMANENTES ANNÉE 1996

### HORS LIMITES

Délimités par la clôture grillagée entourant le terrain.

Par les piquets blancs à droite du trou n°1, y compris toutes les constructions.

Par les piquets blancs à gauche du trou n°10.

### OBSTRUCTIONS AMOVIBLES

Les piquets de distances situés à 135 m de l'entrée du green. Les pierres dans les bunkers.

L'ensemble corbeille / lave balles.

### OBSTRUCTIONS INAMOVIBLES

Les chemins gravillonnés (tous les autres chemins font partie intégrante du terrain).

Réfuge des canards au trou n°9.

Les bancs.

L'abri en bois à proximité du green n°13.

Les deux ponts de bois sont dans l'obstacle d'eau (règle 24, 2<sup>e</sup> note).

Toutes les têtes d'arroseurs fixes et si elles provoquent une gêne, le dégagement peut être obtenu en application de la règle 24-2. De plus, si une telle obstruction est sur le green ou à moins de 2 longueurs de club du green du trou joué, et se trouve sur la ligne de jeu entre la balle et le trou, le joueur peut, sans pénalité, bénéficier du dégagement dans les conditions suivantes :

- Si la balle repose hors du green, n'est pas dans un obstacle et se trouve à moins de deux longueurs de club de l'obstruction en question, elle peut-être relevée, nettoyée, et droppée au point le plus proche d'où elle repose qui :

a) n'est pas plus près du trou,

b) évite la gêne

c) n'est ni dans un obstacle, ni sur un green.

### OBSTACLES D'EAU

**Trou n°9** : Obstacle d'eau latéral (piquets rouges, lignes rouges, jusqu'au premier pont de bois situé à droite du green).

**Trou n°10** : Obstacle d'eau (piquets jaunes, lignes jaunes).

**Trou n°18** : Obstacle d'eau (piquets jaunes, lignes jaunes jusqu'au pont de bois situé à gauche).

**Trous n°9 et 18** : L'îlot situé dans l'obstacle d'eau commun à ces 2 trous est une zone écologiquement sensible dont l'accès et le jeu y sont interdits (appliquer la règle 26).

### TERRAINS EN RÉPARATION

Définis par des piquets bleus ou des lignes bleues.

**Pénalités** pour infraction à une règle locale :

**Match Play** : perte du trou. **Stroke Play** : deux coups.

# LES COMPÉTITIONS DU CLUB



SAISON  
**96**

## AVRIL

- Dimanche 07 **Société Jullien** (4 BALLES MEILLEURES BALLES)  
Lundi 08 **Trophée des champions AGF**  
**Qualification du Club** (STROKE PLAY)  
Dimanche 14 **Crédit Lyonnais** (STROKE PLAY)  
Dimanche 21 **Coupe de l'Espoir "Ligue contre le cancer"** (CHAPMAN - STABLE FORD)  
Dimanche 28 **EST RÉPUBLICAIN** (STABLE FORD)

## MAI

- Mercredi 01<sup>er</sup> **Bonnabelle** (STABLE FORD)  
Dimanche 05 **Europe 2** (STROKE PLAY)  
Mercredi 08 **Wilson** (STABLE FORD)  
Dimanche 12 **Garage FORD G. Sainpy** (STABLE FORD)  
Jeudi 16 **Champagne Ruinar** (STROKE PLAY)  
Dimanche 19 **Est Habitat Construction** (STABLE FORD)  
Dimanche 26 } **France Partner** (STROKE PLAY)  
Lundi 27 }

## JUIN

- Dimanche 02 **Garage PEUGEOT Mathiot Mény** (STABLE FORD)  
Dimanche 09 **Garage SONADIA BMW Nancy** (4 BALLES MEILLEURES BALLES)  
Dimanche 16 **Etablissements Borens** (STABLE FORD)  
Dimanche 23 **Bijouterie Valer - TAG Heuer Golf Cup et Porsche Alcaraz** (STROKE PLAY)  
Samedi 29 } **Tolub (Nancy-Pulnoy)** (STABLE FORD)  
Dimanche 30 }

## JUILLET

- Vendredi 05 } **Inter Club Promotion groupe A**  
Samedi 06 } **Epreuve Fédérale**  
Dimanche 07 }  
Dimanche 14 **Club House Jean-Marc** (Course au drapeau)



SAISON  
**96**

## A O Û T

Dimanche 18 **Rencontre à Montchanin**

## O C T O B R E

Dimanche 06 **Groupe R CPI Rousseau Informatique**

Dimanche 13 **Hôtel Mercure et Mercedes** (STABLE FORD)

Dimanche 20 **Coupe du Président** (STROKE PLAY)

Dimanche 27 **Coupe Dagobert**

## S E P T E M B R E

Dimanche 01 **Internationale Automobile Ferrari** (STABLE FORD)

Samedi 07 } **Pro Am Metz Nancy**  
Dimanche 08 }

Dimanche 15 **John Golf et Air France** (STABLE FORD)

Samedi 21 } **Grand prix de Nancy avec B.N.P.**  
Dimanche 22 } **36 Trous** (STROKE PLAY)

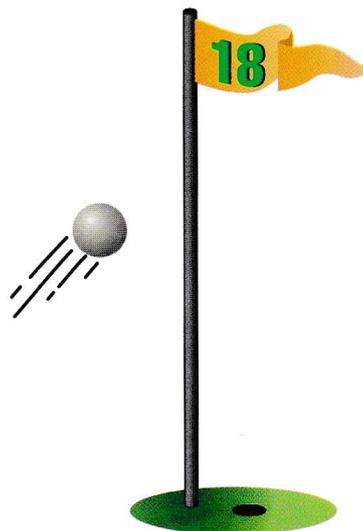
Dimanche 29 **Cyrillus** (CHAPMAN)

La commission sportive se réserve le droit de modifier les formules de jeu.

**Nota :** Terrains en réparation et certains dommages au terrain, eau fortuite : suivant les principaux changements introduits dans la règle du Golf 1996-1999.

"Le Comité peut édicter une règle locale empêchant un joueur de se dégager d'une gêne causée par un des éléments ci-dessus, si cette gêne ne concerne que son seul stance".

**Explications :** ceci devrait permettre en certaines circonstances d'éviter des "free-drop" abusifs.



# COMPÉTITIONS SECTION DAMES



96  
SAISON

## MARS

Mardi 26 Repas d'ouverture - Tirage au sort des tableaux de match play

## AVRIL

Mardi 02 Compétition Amicale en 4 balles meilleure balle  
Jeudi 11 METZ-CHERISEY PRO AM MADAME FIGARO  
Mardi 16 NANCY - Sponsor : EMILIO Stable Ford  
Mardi 23 NANCY - Rencontre Amicale avec la section seniors - greensome  
Mardi 30 VITTEL

## MAI

Mardi 07 METZ - TECHNOPOLE  
Jeudi 09 NANCY accueille les dames du Golf de Sarthilmant  
Mardi 14 NANCY accueille triangulaire : NANCY-VITTEL-BESANÇON  
Club invité : ARC EN BARROIS  
Mardi 21 NANCY - Sponsor : Blandine G'SELL "CAROLE"  
Jeudi 30 NANCY accueille le club d'AMNÉVILLE

## JUIN

Mardi 04 NANCY reçoit le Club de SARREBRUCK  
Mardi 11 METZ-CHERISEY : Championnat de Ligue LCA Individuel  
Mardi 18 NANCY reçoit le Club du GRAND DUCHÉ du Luxembourg  
Mardi 25 STRASBOURG : Compétition GIVENCHY-NANCY - Sponsor : GIL D'AGENA  
Jeudi 27 MARLY - Golf de la GRANGE AUX ORMES

## JUILLET

Mercredi 03 MONTBELIARD : Rencontre triangulaire PRUNEVILLE-NANCY-BESANÇON  
Mardi 09 AMNÉVILLE

## AOÛT

Mardi 27 STRASBOURG-ILLKIRCH

## SEPTEMBRE

Mardi 03 Golf de CHANTVAL Luxembourg  
Mardi 10 ARC EN BARROIS  
Mardi 17 NANCY - Compétition DIM Marc STANISIÈRE  
Club invité : Metz Cherisey  
Jeudi 19 TROYES - Championnat de Ligue LCA par équipe  
Mardi 24 VITTEL "Lady Stadium"

## OCTOBRE

Lundi 21 } NANCY - Sponsor : La Boutique du Bas  
ou Mardi 22 } Wolford-Alain FOUNES  
Mardi 8 NANCY - Compétition du Marché de Nancy  
Mardi 15 NANCY - Clubs invités : MARLY et METZ  
TECHNOPOLE Sponsor : Contesse du Barry  
Mardi 22 NANCY - Sponsor : Jean-Marc Club House  
Mardi 29 NANCY Rencontre avec la section senior Foursome  
Sponsor : Alimatique Francis RICHARD

## NOVEMBRE

Mardi 05 Repas de clôture de la saison



SAISON  
**96**

## AVRIL

- Jeudi 04 Championnat EST-BOURGOGNE 1<sup>er</sup> Tour à DIJON (Individuel)  
**Aingeray** : *Compétition suivie d'un dîner*
- Jeudi 11 AINGERAY-EPINAL (Ligue)  
**Aingeray** : *Amicale*
- Jeudi 18 CHALONS-AINGERAY (Ligue)  
**Aingeray** : *Compétition*  
*Sponsor* : CELLIER SAINT-ALAIN
- Mardi 23 **Aingeray** : *Rencontre Dames - Séniors*
- Jeudi 25 AINGERAY-COMBLES (Ligue)  
**Aingeray** : *Amicale*
- Mardi 30 Golf de GIESINGEN Rencontre Amicale

## MAI

- Jeudi 02 REIMS-AINGERAY (Ligue) **Aingeray** : *Compétition*
- Jeudi 09 TROYES-AINGERAY (Ligue) **Aingeray** : *Amicale*
- Lundi 20 AGE D'OR à LA BOULIE (maximum 15 joueurs)
- Mardi 21 Préqualification Temps Retrouvé TECHNOPOLE 20 au 22 Grand Prix des Séniors de BOURGOGNE à DIJON (Individuel)
- Jeudi 23 EPINAL-NANCY (Ligue) **Aingeray** : *Compétition*  
*Sponsor* : INSTITUT LORRAIN DE PARTICIPATION
- Jeudi 30 Préqualification Temps Retrouvé à REIMS  
**Aingeray** : *Compétition*

## JUIN

- Lundi 03 Championnat Grand Est à CHAILLY (Individuel)
- Mardi 04 Championnat Grand Est à CHAILLY (Individuel)
- Jeudi 06 Championnat individuel de la Ligue LCA à EPINAL  
**Aingeray** : *Compétition*  
*Sponsor* : CHÂTEAU D'ADOMÉNIL
- Jeudi 13 Qualification Temps Retrouvé à AINGERAY  
**Aingeray** : *Compétition*
- Jeudi 20 AINGERAY-CHALONS (Ligue) **Aingeray** : *Amicale*
- Jeudi 27 Championnat EST BOURGOGNE 2<sup>ème</sup> Tour à TROYES (Individuel)  
**Aingeray** reçoit STRASBOURG-ILLKIRCH

## JUILLET

- Jeudi 04 **Aingeray** : *Compétition*
- Jeudi 11 Grand Prix des Séniors à TROYES (Individuel)  
**Aingeray** : *Compétition - Sponsor* : EMILIO
- Jeudi 18 **Aingeray** : *Amicale*
- Jeudi 25 Compétition Ligue LCA à CHERISEY (Individuel)  
**Aingeray** : *Amicale*

## AOÛT

- Jeudi 01<sup>er</sup> **Aingeray** : *Amicale*
- Jeudi 08 **Aingeray** : *Amicale*
- Jeudi 22 SARLORLUX au Grand Duché du Luxembourg (Individuel)  
**Aingeray** : *Amicale*
- Jeudi 29 COMBLES-AINGERAY (Ligue)  
**Aingeray** : *Compétition*

## SEPTEMBRE

- Jeudi 05 AINGERAY-REIMS (Ligue)  
**Aingeray** : *Amicale*
- Jeudi 12 Grand Prix des Séniors à EPINAL (Individuel)  
AINGERAY-CHERISEY - *Sponsor* : DAMART
- Jeudi 19 **Aingeray** : *Compétition*  
*Sponsor* : Philippe GACON
- Jeudi 26 Championnat individuel de l'Amicale des Séniors de l'Est à ILLKIRCH  
**Aingeray** : *Compétition - Sponsor* : JOHN GOLF

## OCTOBRE

- Jeudi 03 Grand Prix des Séniors à REIMS (Individuel)  
**Aingeray** : *Compétition*  
*Sponsor* : Hugues et Micheline HAZARD
- Jeudi 10 AINGERAY-TROYES (Ligue)  
**Aingeray** : *Amicale*
- Jeudi 17 **Aingeray** : *Compétition "Coupe la Mallane"*  
*Sponsor* : Anne-Marie et Jacques GERARD
- Jeudi 24 **Aingeray** : *Compétition*  
*Sponsor* : ROUSSEAU INFORMATIQUE
- Mardi 29 **Aingeray** : *Rencontre Dames-Séniors*  
*Sponsor* : Richard ALIMATIC
- Jeudi 31 **Aingeray** : *Compétition - Sponsor* : Jean-Marc SOURDOT - Dîner de clôture



## L'ÉTIQUETTE

L'étiquette est le code de conduite et de courtoisie du golfeur. Son respect est plus qu'une recommandation, c'est une obligation.

### 1 - RESPECTER LE TERRAIN...

- Ne pas faire de swing d'essai sur les départs.
- Ne pas circuler avec son chariot sur les départs.
- Replacer soigneusement les divots.
- Effacer ses traces dans les bunkers et sortir du bon côté.
- Ne pas circuler avec les chariots au bord des greens et, notamment, entre les bunkers limitrophes et les greens.
- Relever ses pitches sur les greens.
- Ne pas toucher le bord des trous soit en retirant ou en remplaçant brutalement le drapeau, soit en se servant de son putter pour sortir la balle du trou.
- Ne jeter ni papier ni bouteille sur le parcours.

### 2 - RESPECTER LES JOUEURS

- Ne pas prendre le départ sans l'autorisation du starter.
- Ne pas retarder le jeu en perdant ses distances.
- Quitter le green aussitôt le trou achevé.
- Quitter le green avant de marquer les scores.
- Veiller à placer son chariot entre le green et le départ suivant.
- Une fois ses distances perdues, laisser la partie qui suit, et dans ce cas, attendre que les joueurs qui passent soient hors d'atteinte pour reprendre le jeu.
- Ne pas bouger, ni parler, ni se tenir trop près, ni derrière, ni en avant du joueur lorsqu'il adresse sa balle ou joue un coup.
- Un joueur isolé n'a aucun droit et doit laisser passer toutes les parties.
- Toute partie jouant le tour complet a le droit de passer une partie jouant le tour incomplet.
- Jouer avec une tenue décente.

Les membres du comité ont mission de veiller au respect de ces principes élémentaires.

GESTION  
DE PORTEFEUILLE  
PERSONNALISÉE



CONSEIL PATRIMONIAL  
ET FINANCIER

VOTRE  
AGENT DE  
CHANGE



DOUILHET S.A.  
AGENT DE CHANGE

### A NANCY

62, RUE STANISLAS  
BP 425 - 54001 NANCY CEDEX  
TÉLÉPHONE : 83 37 19 01  
FAX : 83 37 48 74

### A METZ

2-4, EN CHAPLERUE  
57000 METZ  
TÉLÉPHONE : 87 76 92 66